

## DELIBERAZIONI, DISPOSIZIONI E COMUNICATI

DELIBERA DELL'ISTITUTO NAZIONALE DELLA  
PREVIDENZA SOCIALE 6 luglio 1993, n. 26

Elezioni 4 membri per la commissione ex art. 29 DPR  
752/78 ..... pag. 2969

AVVISO DI RETTIFICA ..... pag. 2971

CONCORSI ED ESAMI PUBBLICATI IN PARTE TERZA ..... pag. 2971

### PARTE PRIMA

#### LEGGI E DECRETI

REGIONE AUTONOMA TRENINO-ALTO ADIGE

DECRETO DEL PRESIDENTE DELLA GIUNTA REGIONALE  
26 maggio 1993, n. 8/L

**Regolamento di esecuzione dell'articolo 8 della  
legge regionale 28 febbraio 1993, n. 3, recante «Istituzione  
dell'assicurazione regionale volontaria per la  
pensione alle persone casalinghe»**

#### IL PRESIDENTE

Vista la legge regionale 28 febbraio 1993, n. 3,  
recante «Istituzione dell'assicurazione regionale vo-  
lontaria per la pensione alle persone casalinghe» ed  
in particolare l'articolo 8, il quale dispone al com-  
ma 2 che «l'ammontare della pensione è determina-  
to convertendo in rendita vitalizia i contributi risul-  
tanti sul conto individuale, secondo quanto previ-  
sto dalla normativa nazionale per le pensioni della  
previdenza sociale»;

Ravvisata in conseguenza la necessità di appro-  
vare un regolamento di esecuzione del sopraccitato  
articolo 8 al fine di stabilire tutte le modalità per la  
determinazione dell'ammontare della rendita vita-  
lizia da corrispondersi, al compimento del 65<sup>mo</sup> an-  
no di età, alle persone casalinghe aderenti all'assicu-  
razione regionale volontaria;

Accertato che la normativa nazionale per le  
pensioni della previdenza sociale determina l'am-  
montare mensile delle pensioni derivanti da contri-  
buzione volontaria moltiplicando la retribuzione  
pensionabile settimanale per il numero di settima-  
ne di anzianità contributiva e per il coefficiente  
0,0015384;

Preso atto che la retribuzione settimanale pen-

## BESCHLÜSSE, BESTIMMUNGEN UND MITTEILUNGEN

BESCHLUSS NATIONALINSTITUT FÜR SOZIALE  
FÜRSORGE vom 6. Juli 1993, Nr. 26

Ernennung von 4 Mitgliedern für die vom Art. 29 des  
DPR 752/78 vorgesehene Kommission ..... Seite 2969

IM DRITTEN TEIL VERÖFFENTLICHTE WETTBEWERBE ..... Seite 2971

### ERSTER TEIL

#### GESETZE UND DEKRETE

AUTONOME REGION TRENINO-SÜDTIROL

DEKRET DES PRÄSIDENTEN DES REGIONALAUS-  
SCHUSSES vom 26. Mai 1993, Nr. 8/L

**Durchführungsverordnung zum Art. 8 des Regio-  
nalgesetzes vom 28. Februar 1993, Nr. 3 betreffend  
«Einführung der Freiwilligen Regionalversicherung für  
die Rente zugunsten der im Haushalt tätigen Perso-  
nen»**

Nach Einsichtnahme in das Regionalgesetz  
vom 28. Februar 1993, Nr. 3 betreffend die «Ein-  
führung der Freiwilligen Regionalversicherung für  
die Rente zugunsten der im Haushalt tätigen Perso-  
nen» und insbesondere in den Art. 8, welcher im  
Absatz 2 verordnet, daß «der Betrag der Rente da-  
durch festgesetzt wird, indem die Beiträge, die sich  
aus dem persönlichen Konto ergeben, in eine Leib-  
rente umgewandelt werden, wie es die gesamt-  
staatliche Bestimmung für die Pensionen der So-  
zialfürsorge vorsieht»;

Nach der daraus folgenden Erkenntnis, daß es  
notwendig ist, eine Durchführungsverordnung zum  
obgenannten Art. 8 zu genehmigen, um sämtliche  
Bedingungen zur Bestimmung der Höhe der Leib-  
rente festzulegen, die den im Haushalt tätigen  
Personen, welche die Beiträge für die Freiwillige  
Regionalversicherung geleistet haben, bei Errei-  
chen des 65. Lebensjahres entrichtet wird;

Nach Feststellung, daß die staatlichen Bestim-  
mungen bezüglich der Sozialfürsorgerenten die  
monatliche Höhe der Renten festlegen, die auf frei-  
willigen Beiträgen gründen, indem die wöchentli-  
che, für die Rente anrechenbare Vergütung mit der  
Anzahl der Wochen der Beitragsleistung und mit  
dem Koeffizienten 0,0015384 multipliziert wird;

Nach Kenntnisnahme, daß die für die Rente

sionabile è stabilita dividendo il contributo settimanale volontario per un dato coefficiente, la cui entità è variamente rapportata alle diverse categorie lavorative di appartenenza;

Ritenuto di adottare analogo sistema di calcolo anche ai fini della concreta applicazione del comma 2 dell'articolo 8 della legge regionale citata, determinando in via convenzionale la retribuzione pensionabile settimanale, ottenuta dividendo il contributo settimanale per il coefficiente 0,074751, il quale è da considerarsi congruo con riferimento alla categoria delle persone casalinghe aderenti all'assicurazione regionale volontaria;

Vista la deliberazione della Giunta regionale n. 745 di data 26 maggio 1993;

#### d e c r e t a

di approvare il regolamento di esecuzione dell'articolo 8 della legge regionale 28 febbraio 1993, n. 3, nel testo allegato che fa parte integrante del presente decreto.

Il presente decreto sarà inviato alla Corte dei conti per la registrazione e sarà pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Regione.

Trento, 26 maggio 1993

*Il Presidente*  
ANDREOLLI

Registrato alla Corte dei conti addì 25 giugno 1993, Registro 8, Foglio 122 - *De Marco*

REGOLAMENTO DI ESECUZIONE DELL'ARTICOLO 8 DELLA LEGGE REGIONALE 28 FEBBRAIO 1993, N. 3, RECANTE «ISTITUZIONE DELL'ASSICURAZIONE REGIONALE VOLONTARIA PER LA PENSIONE ALLE PERSONE CASALINGHE»

#### Art. 1

##### *Determinazione della rendita vitalizia mensile*

1. La rendita vitalizia mensile è determinata moltiplicando la retribuzione pensionabile settimanale per il numero di settimane di anzianità contributiva, computate in numero di 52 per anno, e per il coefficiente 0,0015384.

anrechenbare wöchentliche Vergütung berechnet wird, indem der freiwillige wöchentliche Beitrag durch einen bestimmten Koeffizienten geteilt wird, und daß sich dieser jeweils nach den verschiedenen Berufskategorien ändert;

In Erwägung der Zweckmäßigkeit, ein analoges Berechnungssystem auch zum Zwecke der konkreten Anwendung des 2. Absatzes des Art. 8 des genannten Regionalgesetzes einzuführen und die wöchentliche, auf die Rente anrechenbare Vergütung dadurch festzulegen, daß der wöchentliche Beitrag durch den Koeffizienten 0,074751 geteilt wird, der in bezug auf die Kategorie der im Haushalt tätigen Personen, welche Beiträge für die Freiwillige Regionalversicherung leisten, als angemessen zu betrachten ist;

Nach Einsichtnahme in den Beschluß des Regionalausschusses vom 26. Mai 1993, Nr. 745

#### v e r f ü g t

#### DER PRÄSIDENT

die Durchführungsverordnung zum Art. 8 des Regionalgesetzes vom 28. Februar 1993, Nr. 3 im Wortlaut, der als ergänzender Bestandteil diesem Dekret beiliegt, zu genehmigen.

Dieses Dekret wird dem Rechnungshof zur Registrierung zugeleitet und im Amtsblatt der Region veröffentlicht.

Trient, den 26. Mai 1993

*Der Präsident*  
ANDREOLLI

Registriert beim Rechnungshof am 25. Juni 1993, Reg. 8, Blatt 122 - *De Marco*

DURCHFÜHRUNGSVERORDNUNG ZUM ART. 8 DES REGIONALGESETZES VOM 28. FEBRUAR 1993, NR. 3 BETREFFEND «EINFÜHRUNG DER FREIWILLIGEN REGIONALVERSICHERUNG FÜR DIE RENTE ZUGUNSTEN DER IM HAUSHALT TÄTIGEN PERSONEN»

#### Art. 1

##### *Berechnung der monatlichen Leibrente*

(1) Die monatliche Leibrente wird berechnet, indem die wöchentliche, auf die Rente anrechenbare Vergütung mit der Anzahl der Wochen der Beitragsleistung (d.h. 52 pro Jahr) und mit dem Koeffizienten 0,0015384 multipliziert wird.

## Art. 2

**Determinazione della retribuzione pensionabile settimanale**

1. Ai fini di cui all'art. 1, la retribuzione pensionabile settimanale è determinata dividendo il contributo settimanale per il coefficiente 0,074751.

2. Il contributo settimanale è calcolato dividendo l'importo previsto all'art. 5 della legge regionale 28 febbraio 1993, n. 3, per il numero di settimane nell'anno.

## Art. 2

**Berechnung der wöchentlichen, auf die Rente anrechenbaren Vergütung**

(1) Um die im Art. 1 genannten Ziele zu erreichen, wird die wöchentliche, auf die Rente anrechenbare Vergütung berechnet, indem der wöchentliche Beitrag durch den Koeffizienten 0,074751 geteilt wird.

(2) Der wöchentliche Beitrag wird berechnet, indem der vom Art. 5 des Regionalgesetzes vom 28. Februar 1993, Nr. 3 vorgesehene Betrag durch die Anzahl der Wochen im Jahr geteilt wird.

PROVINCIA AUTONOMA DI TRENTO

LEGGE PROVINCIALE 5 luglio 1993, n. 15

**Disposizioni per l'individuazione dei terreni agricoli ricadenti in aree di montagna o di collina ai fini dell'esenzione dall'imposta comunale sugli immobili**

IL CONSIGLIO PROVINCIALE

ha approvato

IL PRESIDENTE DELLA GIUNTA PROVINCIALE

promulga

la seguente legge:

## Art. 1

**Terreni agricoli ricadenti in aree montane o di collina**

1. Per i fini di cui all'articolo 7, comma 1, lettera h), del decreto legislativo 30 dicembre 1992, n. 504, sono terreni agricoli ricadenti in aree montane o di collina tutti i terreni agricoli ricompresi nei comuni della provincia di Trento.

## Art. 2

**Dichiarazione d'urgenza e entrata in vigore**

1. La presente legge è dichiarata urgente ai sensi dell'articolo 55, terzo comma del decreto del Presidente della Repubblica 31 agosto 1972, n. 670

ed entra in vigore il giorno successivo a quello della sua pubblicazione nel Bollettino ufficiale della Regione.

La presente legge sarà pubblicata nel Bollettino ufficiale della Regione. È fatto obbligo a chiunque spetti di osservarla e di farla osservare come legge della Provincia.

Visto:

*p. Il Commissario del Governo  
per la Provincia di Trento  
C.A. Comper*

*Il Presidente della Giunta Provinciale  
BAZZANELLA*

NOTE

**Avvertenza**

Note redatte dal servizio legislativo del Consiglio provinciale, con la collaborazione dei servizi della Giunta, al solo fine di facilitare la lettura del testo. Restano invariati valore ed efficacia della legge e degli atti trascritti.

**Nota all'articolo 1**

- Il decreto legislativo 30 dicembre 1992, n. 504 (G.U. 30 dicembre 1992, n. 305, suppl. ord.) concerne «Riordino della finanza degli enti territoriali, a norma dell'articolo 4 della legge 23 ottobre 1992, n. 421».